HHC OPCJE

Wysokiej jakości opieka zdrowotna–teraz taniej

HHC OPTIONS

The New York City Health and Hospitals Corporation (HHC) oferuje usługi w zakresie opieki zdrowotnej dla wszystkich osób. Program HHC, którego celem jest udostępnienie wszystkim mieszkańcom Nowego Jorku taniej opieki zdrowotnej nazywa się **HHC OPTIONS.**

HHC szanuje prawa i prywatność wszystkich pacjentów, włącznie z prawami osób, które nie mają zalegalizowanego pobytu czy też tych, których nie stać na zapłacenie za leczenie. Nasz personel służy pomocą w wypełnianiu wniosku o przyznanie ubezpieczenia medycznego finansowanego ze środków publicznych

Jeżeli nie znasz języka angielskiego, HHC może pomóc w porozumiewaniu się z lekarzem i innymi osobami. Nasz personel włada wieloma językami (albańskim, arabskim, bengali, chińskim, francuskim, kreolskim hawajskim, hindi, koreańskim, polskim, rosyjskim, hiszpańskim i urdu). Informacje mogą więc być przekazane w języku ojczystym pacjenta.

Kto się kwalifikuje?

Program HHC Options przeznaczony jest dla pacjentów, którzy nie posiadają ubezpieczenia na zdrowie, lub tych, których pokrycie w ramach posiadanego ubezpieczenia jest ograniczone. Jeśli dana osoba przebywa tymczasowo lub mieszka na stałe na terenie Nowego Jorku, w powiatach Westchester lub Nassau, to opłaty za otrzymaną opiekę lekarską mogą zostać obniżone dzięki korzystaniu z programu HHC Options.

Co jest potrzebne, aby złożyć podanie?

Aby korzystać z tych usług, pracownikowi HHC należy udzielić informacji na temat zarobków i ilości członków rodziny. Pomagamy w złożeniu wniosków o przyznanie ubezpieczenia medycznego ze środków publicznych w ramach programów takich jak: Medicaid, Family Health Plus (FHP) i Child Health Plus (CHP), Elderly Pharmaceutical Insurance Coverage (EPIC) oraz AIDS Drug Assistance Program (ADAP) dla osób zarażonych wirusem HIV.

Ile to kosztuje?

W przypadku przyznania publicznego ubezpieczenia medycznego, nie płaci się nic. Jeśli jednak takie ubezpieczenie komuś nie przysługuje, płaci się tyle, na ile kogoś stać. Tabela zamieszczona na kolejnej stronie przedstawia wysokość należnych opłat. W niektórych wypadkach opłata wynosi $0.

Co robić w sytuacji otrzymania rachunku w czasie oczekiwania na przyznanie publicznego ubezpieczenia medycznego?

W przypadku złożenia podania o przyznanie publicznego ubezpieczenia medycznego, płacenie rachunków za usługi wstrzymuje się na okres rozpatrywania podania. W razie otrzymania rachunku, należy skontaktować się ze szpitalem i poprosić o połączenie ze specjalistą ds. finansowych, który pomoże rozwiązać tą sprawę.

W jaki sposób składa się podanie?

W celu złożenia podania o przyznanie ubezpieczenia medycznego lub aby uzyskać więcej informacji o programie HHC Options, prosimy o kontakt telefoniczny z jedną z naszych placówek medycznych wymienionych na odwrocie tej broszurki.

HHC OPTIONS

KROK 1: NAJPIERW, ustal liczbę osób w Twojej rodzinie (osoby dorosłe i dzieci mieszkające razem z Tobą). Następnie odczytaj wysokość Twoich rocznych zarobków w jednej z kolumn oznaczonych jako poziomy.

Ten poziom naliczony w oparciu o liczbę członków rodziny podaje wysokość ulgowych opłat w ramach programu HHC Options.

KROK 2: NASTĘPNIE, w oparciu o swój poziom sprawdź jaki będzie koszt wizyty u lekarza na pogotowiu, lub pobytu w szpitalu .

	0-150%	151-200%		201-250%		251-300%		301-350%		351-400%		400% +
Liczba osób	mniej niż	więcej niż	mniej niż	więcej niż	mniej niż	więcej niż	mniej niż	więcej niż	mniej niż	więcej niż	mniej niż	więcej niż
1	$17,235	$17,236	$22,980	$22,981	$28,725	$28,726	$34,470	$34,471	$40,215	$40,216	$45,960	$45,961
2	$23,265	$23,266	$31,020	$31,021	$38,775	$38,776	$46,530	$46,531	$54,285	$54,286	$62,040	$62,041
3	$29,295	$29,296	$39,060	$39,061	$48,825	$48,826	$58,590	$58,591	$68,355	$68,356	$78,120	$78,121
4	$35,325	$35,326	$47,100	$47,101	$58,875	$58,876	$70,650	$70,651	$82,425	$82,426	$94,200	$94,201
5	$41,355	$41,356	$55,140	$55,141	$68,925	$68,926	$82,710	$82,711	$96,495	$96,496	$110,280	$110,281
6	$47,385	$47,386	$63,180	$63,181	$78,975	$78,976	$94,770	$94,771	$110,565	$110,566	$126,360	$126,361
7	$53,415	$53,416	$71,220	$71,221	$89,025	$89,026	$106,830	$106,831	$124,635	$124,636	$142,440	$142,441
Wizyty w klinice lub na pogotowiu - dorośli	$15		$20		$30		$40		$50		$60	do wysokości opłat
Wizyty w klinice lub na pogotowiu – dzieci i kobiety ciężarne	$0		$0		$0		$15		$20		$30	do wysokości opłat
Wysokość dopłaty ze strony pacjenta (co-pay) oraz suma podlegająca potrąceniu (deductible)	$0		$0		$10		$12		$15		$18	Pełna dopłata i suma potrącana
Opłata za leki na receptę lub dopłata (opłata za lek na receptę*)	$2		$6		$10		$14		$18		$22	faktyczny koszt plus $6
Zabiegi ambulatoryjne i zabiegi MRI – dorośli i dzieci	$150		$250		$350		$450		$550		$650	do wysokości opłat
Pobyt w szpitalu jeżeli wysokość Waszych oszczędności wynosi mniej niż $8,000**	$150		$300		$800		$1,800		$3,000		$5,000	do wysokości opłat
	0-150%		151-200%		201-250%		251-300%		301-350%		351-400%	400% +

* Mogą podlegać większym ulgom w przypadku, gdy wysokość opłat przewyższa koszt lekarstw lub usług

**Mogą podlegać dodatkowym opłatom jeżeli stan oszczędności przekracza sumę $8,000

06-01-13

Pacjenci, którzy korzystają z usług często, na przykład chodząc na zabiegi, czy też osoby potrzebujące dużej ilości leków mogą ubiegać się o całkowite zniesienie opłaty lub ulgę, kontaktując się z doradcą ds. finansowych.

HHC OPCJE Lista telefonów kontaktowych

Dzielnica Bronx

Lincoln Medical & Mental Health Center
Ośrodek Medyczny i Psychiatryczny Lincoln
718-579-6414

Morrisania Diagnostic & Treatment Center
Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy Morrisania
718-960-2636

Segundo Ruiz Belvis Diagnostic & Treatment Center
Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy Segundo Ruiz Belvis
718-579-1763

Jacobi Medical Center
Centum Medyczne Jacobi
718-918-3375

North Central Bronx Hospital
Szpital Bronx, Śródmieście Północ
718-918-3375

Dzielnica Brooklyn

Woodhull Medical & Mental Health Center
Szpital i Ośrodek Psychiatryczny Woodhull
718-630-3403

Cumberland Diagnostic & Treatment Center
Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy Cumberland
718-260-7691

Kings County Hospital Center
Ośrodek Leczenia Szpitalnego Powiatu Kings
718-245-5458

East New York Diagnostic & Treatment Center
Nowy York-Wschód - Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy
718-240-0628

Coney Island Hospital
Szpital Coney Island
718-616-5024

Dzielnica Manhattan

Harlem Hospital Center
Szpital Harlem
212-939-8086

Renaissance Health Care Network Diagnostic & Treatment Center
Zespół Opieki Zdrowotnej „Renaissance"
Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy
212-932-6504

Metropolitan Hospital Center
Szpital Metropolitan
212-423-6451

Bellevue Hospital Center
Szpital Bellevue
212-562-1019

Gouverneur Healthcare Services
Zespół Opieki Zdrowotnej Gouverneur
212-238-7139

Dzielnica Queens

Elmhurst Hospital Center
Szpital Elmhurst
718-334-2565

Queens Hospital Center
Szpital Queens
718-883-4444

Dzielnica Staten Island

Mariner's Harbor Family Health Center
Centrum Zdrowia Rodziny Mariner's Harbor
718-761-2060

Stapleton Family Health Center
Centrum Zdrowia Rodziny Stapleton
718-390-0712

HHC Health Connection Mobile Medical Office (MMO)
Gabinet Medyczny HHC Health Connection
718-317-3000

HHC OP-1064 (6/13) - Polish

Bellevue • Belvis • Coler-Goldwater • Coney Island • Cumberland • East New York • Elmhurst
Gouverneur • Harlem • Health & Home Care • Jacobi • Kings County • Lincoln • McKinney
Metropolitan • Morrisania • North Central Bronx • Queens • Renaissance • Sea View • Woodhull

HHC NEW YORK CITY HEALTH AND HOSPITALS CORPORATION

nyc.gov/hhc